

1907-12-08

SENDER

Susette Cathrine Holten

RECIPIENT

Agnete Skovgaard

FACTS

Document type:

Letter

Sender's location:

Washington, Seattle, 16 ½ W. Galer

Recipient's location:

København

Mentioned people:

Hans Nicolai Holten

Susette Cathrine Holten

Aage Holten

Eline Skovgaard

Joakim Skovgaard

Peter Skovgaard

Mentioned locations:

Genova GE, Italien

Archive:

Mappe 44 nr. 17a-b

TRANSCRIPTION

Mappe 44 brev 17 A og fortløbende

16 ½ West Galer.

Seattle

Washington.

8 ende Dec. 1907 U.S.A.

Glædelig Jul søde Agnete! Det bliver nu slet ikke saa nemt for Dig at holde Jul uden Joakim. Men jeg ønsker Eder alle en velsignet Julefest, baade du med Din store Flok rundt om Juletræet, og den stakkels ensomme som svømmer paa Bølgerne, og som jeg tænker mig siddende nede i sin Kahyt og synge " velkomme igjen " det var hans Yndlings Julesalme som Barn) ganske selv. Naar Du skriver saa tak ham for et kjært Julebrev, som jeg fik allerede for et par Dage siden, og hvori han allerede er helt poetisk og tropisk- ak gid han maa faa rigtig Glæde og Nytte og Nydelse og Forfriskelse af den Rejse, som han baade fortjener og trænger til og glæder sig umaadelig til. Og gid han maa høre bare godt hjemmefra, saa der ingen Skygger og Angest maa komme ved at være saa langt borte. Og gid Du maa faa det ene Brev gladere og mere frydefuldt end det andet, og gid I saa maa faa et lykkeligt Møde i Genua!! – Det er mine Nytaarsønsker for Eder kjære Mennesker.

Det sværeste for ham maa næsten blive at det vil vare saa længe inden han kan høre fra Eder, for

-2-

Du kan jo sagtens som hele Tiden kan faa brev fra ham. Ak, hvor jeg gjerne vilde læse hans Breve, men Du vover naturligvis ikke at sende hans Breve til mig, selv om jeg lover strax at sende dem tilbage, men mon ikke Børnene kunde have Kjærlighed nok til at skrive dem af, saa skal jeg lønne dem paa en eller anden Maade.

Aage er opfyldt af Tanken paa Julen og det er vi alle, vi glæder os saa meget til en hyggelig Julefest i vort lille kjære Hjem, og haaber det maa se lyst og godt ud for os.

Nic. er rigtignok syg for Øjeblikket. Han har faaet saadan en rasende Gigt nede paa Møllen, saa vi var helt bange en Stund, han har ligget næsten 8 Dage i Sengen, men er dog nu lidt oppe igjen, han er blevet saa frygtelig mager og ser meget daarlig ud og er ubeskrivelig mat, men med Guds Hjælp kommer han jo nok til Kræfter igjen.

Vi synger allerede vore Julesalme hver Aften, saa Julen er egentlig begyndt for os, og saa var det jo ogsaa baade spændende og festligt for Aage at sende Brevkort til alle Fætttere og Cousiner. Kan Du huske engang, Kim var paa en Rejse, da Peter var lille, hvor sød han var i følelsen

af at være den Ældste, som skulde være Dig en Støtte. Nu har Du 3 voxne sønner, som jeg er vis paa kappes om at bære Dig paa Hænderne og saa har Du oven i Kjøbet Eline. Den 12 te skal vi rigtignok tænke paa Joakim. Nu kjærlige Julekys til Eder alle fra os alle 3.
Kjærligst Din Svigerinde Cathrine
Hils Din Moder og Søster

16½ West-Galer.

Seattle

gen= Dr. 1887.

Washington.
U. S. A.

Gladlig Jul røde Agnate! Det bliver nu slut ikke
saa nemt for dig at holde Jul uden Julestem. Men
j' ønsker Eder alle en velkommen Julefest, bade du med
din store Plads rundt om Juletræet og den stakkels
ensomme som sover paa Pilegrims, og som j' hader
mig riddende med i sin Kædet og synger "Vilkommen
hjem" (det var hans Julekædet som barn) ganske Solo.
Naar du skider saa tak ham for et hjert Julebrev, som j'
allerede fik for et par Dage siden, og heri han allerede er
helt proctisk og tropisk - ala gid han maa faa rigtig
rigtig Glæde og Nytt og Nydelse og Forfriskelse af den
Ryse, som han bade fortjener og trænger til og
glæder sig umædeligt til. Gid han maa have
bore godt bymmerfæ, saa der ingen Penge af
Aargt maa komme ved at være saa langt borte.
Gid du maa faa det ene Bro gladere og mere
frydefuld end det andet, og gid I maa maa faa
et lykkeligt Nyd i Juleid! - Det er min
Nytårsønsker for Eder kjære Mennekter.
Det er endte for han maa nøsten blive, at det vil
være saa længe inden han kan have mere fra Eder, for

2/ I den her jo sagtes som hele Tiden han paa Paa
paa ham. Men her is gjærne vilde lese hans Brev
men den her naturligvis ikke at sende hans Brev
thi mig, selvi om is Corus staa at sende den til
men men Brevene ikke skulde kunde have Hjer-
lighed nok th at skrive den af, saa skal is Corus den
paa en eller anden Maade.

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 44 Nr. 175

sagt og lydt af Tanken paa Jule og det er is alle
i glæder og saa meget th is hyggelig Julefest i mit
alle hjem Hjem, og haaber det maa se lyst og
gult ud for os.

Nu er rigtig nok ogsa for Gjettsket, han har faaet
saadan en saadan Gjet ind paa Mollen, saa vi
var helt bange en Stund, han har Gjet waeten 8
Dage i Lugen, men is dog nu lidt oppe igen,
han er blevet saa frygtelig mager og ser meget dærlig
og is ubekræftig mat, men med Guds Hjælp
kommer han jo nok th Hroetter igjen.

Vi angik allerede is Juleaften her Aften, saa Jule
is egentlig begyndt for os, og saa var det is gaaet
saar spændende og færdigt for Ager at sende Brevet
th alle mine Fædre og Cousiner.

Nu den Luse is Jule
den var paa is Regis, de Brev var Luse, hvor sed han var is Jule
den Luse, som skulde være Dig is Spotte. Nu har den 3. Jule
den is is is paa hyggis nu at den Dig paa Hænderne, og
den har den is Hjeret Elme. Den 12. skal is rigtig nok Tanke
paa Jule. Nu hyggis Jule og is Edvilde paa is alle 3. Jule
den den den is Jule.